

**St Gregory Armenian Church
Parish Directory**

<i>Parish Council</i>	<i>Howard Emirhanian</i>	<i>909 596 1010</i>
<i>Ladies Society</i>	<i>Aida Sethian</i>	<i>626 695 8013</i>
<i>Men's Forum</i>	<i>Berj Gourdikian</i>	<i>626 355 8780</i>
<i>Friendship Club</i>	<i>Isabel Kouyoumjian</i>	<i>626 446 6058</i>
<i>A.C.Y.O Seniors</i>	<i>Christina Hilalian</i>	<i>626 716-4300</i>
<i>Choir Director</i>	<i>Elise Tashjian</i>	<i>626 356 9208</i>
<i>Hovsepian School Office</i>		<i>626 578 1343</i>
<i>Hovsepian School</i>	<i>Raffy Boulghourdjian</i>	<i>818 242 8584</i>
<i>Saturday School</i>	<i>Norayr Dadouryan</i>	<i>626 683 7211</i>
<i>Sunday School</i>	<i>Marguerite Hougasian</i>	<i>626 351 8137</i>

Coming Events

Wed 9/30/15	Men's Forum Dinner	7:00p.m.
Sun. 10/4/15	ACYO Meeting after church Services	
Wed 10/7/15	Friendship Club Luncheon	12:00p.m.
Sat. 10/24/15	ACYO Field Trip to Rise of the Jack O Lanterns	

Կարեւոր Ծանուցում

Կը խնդրենք մեր հաւատացեալներէն մնալ եկեղեցի Կիրակի օրուան պաշտամունքի ընթացքին մինչեւ վերջի յարգանք այն ընտանիքներուն, որ հոգեհանգստեան պաշտօն խնդրած են: Հոգեհանգիստը միայն խնդրողներուն համար չէ, այլ մեր բոլոր նշեցեալներուն համար է: Հանցեք եկեղեցի մնալ մինչեւ վերջ, ստանալու համար արձակման օրհնութիւնը, համբուրելով Սբ. Աւետարանը:

Հոգեւոր Հովիւ

Important Notice

We kindly request that during services, the faithful remain in church following Holy Communion, as a sign of respect for the families who have requested requiem service for their loved ones. Additionally, we ask that following the final blessing, we all honor the tradition of approaching and reverently kissing the Holy Bible.

Parish Priest

Galatians (Գաղ) 6:14-18

May I never boast of anything except the cross of our Lord Jesus Christ, by which the world has been crucified to me, and I to the world. For neither circumcision nor uncircumcision is anything; but a new creation is everything! As for those who will follow this rule, peace be upon them and mercy, and upon the Israel of God. From now on, let no one make trouble for me; for I carry the marks of Jesus branded on my body. May the grace of our Lord Jesus Christ be with your spirit, brothers and sisters. Amen.

Բայց ես ամենեւին պիտի չ'պարծեանամ, այլ միայն մեր Տիրոջ՝ Յիսուս Քրիստոսի խաչով. անով աշխարհը խաչուած է ինծի համար, ես ալ աշխարհի: Որովհետեւ Քրիստոս Յիսուսով ո՛չ թլփատութիւնը որեւէ ազդեցութիւն ունի ո՛չ անթլփատութիւնը, հապա՛ նոր արարած ըլլալը: Խաղաղութիւն ու ողորմութիւն բոլոր անոնց վրայ՝ որ այս կանոնի համաձայն կ'ընթանան, եւ Աստուծոյ Իսրայէլին վրայ: Ասկէ ետք ո՛չ մէկը թող անհանգստացնէ զիս. որովհետեւ ես մարմինիս վրայ կը կրեմ Տէր Յիսուսի վերքին սպիները: Եղբայրներ՛, մեր Տէրոջ՝ Յիսուս Քրիստոսի շնորհքը ձեր հոգիին հետ ըլլայ: Ամէն:

**This Month Men's Forum is
exceptionally on
Wednesday September 30, 2015**

Աւետարանը ըստ Մատթէոսի
(Matthew) 24:30-36

Եւ ապա երկինքին վրայ պիտի երեւի Մարդու Որդիին նշանը, ու այն ատեն երկրի բոլոր ազգերը պիտի լան ու ողբան ու պիտի տեսնեն Մարդու Որդին որ կու գայ երկնքի ամպերուն վրայէն՝ զօրութեամբ եւ մեծ փառքով: Եւ ան պիտի դրկէ իր հրեշտակները մեծ շէփորով, ու պիտի հաւաքեն իր ընտրեալները չորս կողմերէն՝ երկնքի մէկ ծայրէն մինչեւ միւս ծայրը: Թզենիէ՛ն առէք օրինակը, որովհետեւ երբ անոր ուստերը կակուղնան եւ տերեւը ցցուի՝ կը գիտնաք որ մօտ է ամառը: Նոյնպէս եւ դուք, երբ այս բոլորը տեսնէք գիտցէք թէ դռներուն մօտ է: Ծշմարիտ կ'ըսեմ ձեզի, որ այս սերունդը պիտի չանցնի, մինչեւ որ այս ամէնը կատարուի: Երկինք ու երկիր պիտի անցնին, բայց իմ խօսքերս պիտի չ'անցնին: Բայց այդ օրուան ու ժամուան մասին ոչ ոք գիտէ. ոչ երկնքի հրեշտակները եւ ո՛չ ալ Որդին, այլ միայն Հայրը:

And then shall appear the sign of the Son of man in heaven: and then shall all the tribes of the earth mourn, and they shall see the Son of man coming on the clouds of heaven with power and great glory.

And he shall send forth his angels with a great sound of a trumpet, and they shall gather together his elect from the four winds, from one end of heaven to the other.

Now from the fig tree learn her parable: when her branch is now become tender, and put forth its leaves, know that the summer is near.

Even , when you see all these things, know that he is near, even at the doors.

Truly I say you, this generation shall not pass away, till all these things be accomplished.

Heaven and earth shall pass away, but my words shall not pass away.

But of that day and hour know no one, not even the angels of heaven, neither the Son, but the Father only.

AVAILABLE FOR SPONSORSHIP

If you would enjoy the opportunity of investing in the growth of our parish, please consider sponsoring one of the following items, either in your name or in memory of your loved one:

Stained Glass Window in the Sanctuary	\$10,000
Stained Glass Window near steps to Balcony	\$5,000
Small Chandelier	\$5,000
Narthex Doors (main/ inside)	\$15,000
One of Two New Side Altars	t.b.d.
Elevator	\$25,000
Bell Tower Mural	\$100,000

St. Gregory Sunday School 2015/2016
Every Sunday Morning 11:00a.m. 12:30p.m.
Dunaians Hall
Registration Sept. 13, 2015
For information call Marguerite Hougasian
(626) 351-8137

**“Train up a child in the way he should go
And when he is old, he will not depart from it”**

Proverbs 22:6

Ար. Գրիգոր Լուսաւորիչ Եկեղեցույ
Կիրակնօրեայ Վարժարան

Ամէն Կիրակի Առաւօտեան 11:00 - 12:30
Տունայեանց սրահին մէջ

Արձանագրութիւն Սեպ. 13, 2015

Յաւելեալ մանրամասնութեանց համար հեռ
աձայնել

Մարկրիթ Ղուկասեանին՝ (626) 351-8137
«Կրթէ՛ մանուկը իր ճամբան սկսած ատենը,
որպէս զի իր ծերութեան ատենն ալ անկէ
չխտորի» Առակաց 22:6

Հոգեհանգիստ – Requiem

- A requiem service in memory of **Anahid Kolajian** on the occasion of the 2nd year of her passing is requested by Hampartsoum & Vera Arabian.
- A requiem service in memory of **Claudia Aslanian** on the occasion of the 7th day of her passing, Kevork Aslanian 6th year, Garbis Aslanian 29th year is requested by Aslanian & Arakelian Families.
- A requiem service in memory of **Eddie & Sirvart Magarian** on the occasion of their passing is requested by Greg & Elise Jevardian & family.
- A requiem service in memory of **Loucin Anserian** on the occasion of the 14th year of her passing is requested by Bedros & Marian Anserian & Family, Jack & Anita Anserian & Family, Nerses & Narine Anserian & Family, Garo & Aznive Sabounjian & Family.

- Հոգեհանգստեան պաշտօն կը խնդրուի **Անահիտ Գօլանեանի** մահուան եկրորդ տարելիցին առթիւ: Խնդրողներն են՝ Համբարձում եւ Վերա Արապեան:
- Հոգեհանգստեան պաշտօն կը խնդրուի **Գլոտիա Ասլանեանի** մահուան եօթերորդ օրուան առթիւ, Գէորգ Ասլանեանի ճրդ տարուան եւ Կարպիս Ասլանեանի 29րդ: Խնդրողներն են՝ Ասլանեան եւ Առաքելեան ընտանիքներ:
- Հոգեհանգստեան պաշտօն կը խնդրուի **Էտի եւ Սիրվարդ Մակարեաններու** հոգիներուն համար: Խնդրողներն են՝ Կրէկ եւ Էլիզ Ճեվարտեան եւ ընտանիք:
- Հոգեհանգստեան պաշտօն կը խնդրուի **Լուսին Անսերեանի** մահուան 14.րդ տարելիցին առթիւ: Խնդրողներն են՝ Պետրոս եւ Մարեան Անսերեան եւ ընտանիք, Ճէք եւ Անիթա Անսերեան եւ ընտանիք, Նէրսէս եւ Նարինէ Անսերեան եւ ընտանիք, Կարօ եւ Ազնիւ Սապունճեան եւ ընտանիք:

Reminder!

MEMBERSHIP PLEDGES

Dear Members of St. Gregory Armenian Church

In order to be eligible to vote during the next annual Parish Assembly, please make sure that your annual pledge has been paid before
Dec. 31, 2015

Ձեր Ազնիւ Ուշադրութեան Սիրելի Անդամներ

Հաճեցէք ձեր տարեկան անդամատուրքը վճարել մինչեւ Դեկտ. 31, 2015 որպէսզի մասնակից ըլլաք յաջորդ տարեկան անդամական ժողովի քուէարկութեան:

Փաստինայի Աբ. Գրիգոր
Լուսաւորիչ Եկեղեցւոյ
Շաբաթօրեայ Դպրոց

վերամուտ Շաբաթ Սեպտեմբեր 12, 2015

Արձանագրութիւն **9:30 - 10:00**

Դասաւանդութիւն 10:00-1:00

St. Gregory The Illuminator Appostolic Church, Pasadena
Saturday School

Our school reopens on September 12th, 2015,
Saturday Registration 9:30-10:00
Classes 10:00-1:00

Ս. Գրիգոր Լուսաւորիչ Եկեղեցւոյ
Շաբաթօրեայ Վարժարանի մէջ
ՀԱՅԵՐԷՆԻ ԴԱՍԸՆԹԱՑՔ
Չափահասերու Համար

Ամէն Շաբաթ օր
10:00-1:00

Տեղեկութիւններու համար դիմել
Պրն. Նորայր Տատուրեանի 626-683-7211
Մայր նիւթեր

Գրաձանաչութիւն . Երկխօսութիւն . Անօրեայ
արտայայտութիւններ . Հայրենագիտութիւն . Հայաստանը
Այսօր

St Gregory The Illuminator Armenian Saturday School
Armenian Language Courses For Adults

Every Saturday 10:00-1:00p.m.

For More Information Please Call
Mr. Norayr Dadouryan 626-683-7211

Main Subjects

Alphabet, Conversations, Armenian History And Armenia Today

Երգչախումբը սիրով կ'ընդունի նոր անդամներ
Հետաքրքրուողները հաճին դիմել
Էլիզ Թաշճեանի՝ Երգչախումբի ղեկավարին
The Choir welcomes new members
If you are interested, please see Elise Tashjian,
the Choir Director

ANNOUNCEMENT

The Pastor is available to visit our parishioners in the hospital, nursing homes, or conduct Home Blessings, and other sacramental needs and consultations. Please call the church office at 626-449-1523. We would like to increase our outreach to church members who are unable to attend services. Any parishioner who has a concern is welcome to call the pastor or the Parish Council

Կը խնդրուի անջատել ձեր բջիջային
հեռախօսները եկեղեցի մտնելէն առաջ

Please turn off your cell phone
when entering the church.

Հոգեհանգստեան Խնդրանքներ
Հոգեհանգստեան խնդրանքները հաճեցէք ներկայացնել մինչեւ
Հինգշաբթի Կէսօր, որպէսզի կարելի ըլլայ յիշել Թերթիկին մէջ

Requiem Services

We ask those who wish to have hokehankisd conducted for their loved ones on a given Sunday, to please submit their names by Thursday noon for printing in the Sunday Bulletin

Remember The Church In Your Will

If certain information is omitted, missing or incorrect in this issue, please excuse any occurrences and contact the Church Office so we may make the correction in the next issue of the Bulletin

ST. GREGORY ORTHODOX **BOOKSTORE**

Visit our bookstore

gifts for any occasion are available
Very Affordable Highly Attractive
Invaluable Books of Armenian Church
History for all your Friends and Family

Every Sunday after
Church Services



Ս. ԳՐԻԳՈՐ ԱՌԱՔԵԼԱԿԱՆ
ԵԿԵՂԵՑԻՈՅ
ԳՐԱԽԱՆՈՒԹ

Որեւէ առիթով՝ ձեր նուէրներուն համար
Այցելեցէք եկեղեցոյս ԳՐԱԽԱՆՈՒԹը
Մատչելի Գիներ

Արժէքաւոր Պատմական Հատորներ Ձեր
Ընտանիքին եւ Բարեկամներուն Համար
Ամէն Կիրակի Ս. Պատարագէն ետք

PARISH FELLOWSHIP HOUR

Our Parish Fellowship Hour, which follows Divine Liturgy each week in the Yegavian Hall, is a wonderful opportunity for parishioners to meet, greet and enjoy one another's company. Truly one of the most important aspects of our community life, it's more than a time to enjoy coffee, tea and refreshments.

We've always relied on parishioners to host the Parish Fellowship Hour, for which we are all grateful. In that tradition, we ask that any individual, couple, family or group of families to come forward and pledge their support in hosting Fellowship Hour on either a happy occasion or in memory of a loved one.

We take this opportunity to thank all the volunteers who have hosted the Parish Fellowship Hour in 2014, as we encourage others to come forward and do likewise.

To host a Parish Fellowship Hour or learn more about this program, please contact our Fellowship Hour Coordinator, Mrs Chake Konialian at 626-359-8670. You may also contact the church office at 626-449-1523 or email at stgregoryarmenianchurch@yahoo.com



“God loves a cheerful giver” 2Cor.-9:7



St. Gregory the Illuminator Arm. Apostolic Church of Pasadena Men's Forum

(Ladies & Families Always Welcome)

Monthly Dinner Meeting

Wednesday, September 30, 2015 – 7:00p.m.

Topic: What's Happening In College & NFL Football, The World Of Sports, The Life Of An ESPN Sportscaster & Television Production

Guest Speaker Is: Coach Harvey Hyde

Hall Of Fame Football Coach and ESPN Sportscaster and Radio Personality

- * Induction into the P.C.C. Hall Of Fame
- * Asst. Football Coach University Of Hawaii
- * Associate Head Coach to George Allen Cal State Long Beach
- * 14 Year Head Coach at PCC with 6 Conference Championships
- * Head Football Coach UNLV – University Nevada Las Vegas Pacific Coast Coach of Year. PCAA Conference Champions
- * NFL Sample Of Players Coached: Randall Cunningham, Ickey Woods, Super Bowl MVP Terrell Davis....
- * Television Sports Producer Multiple Series
- * **CURRENT ESPN** – LA 710 U.S.C. Pregame Show Co-host.
- * **CURRENT ESPN** – LA 710 Sunday Brunch Co-host.
- Plus multiple other sports radio shows with National Affiliates. And Yes Coach Hyde is Armenian!!

Dynamic, Exciting and Motivational Speaker Coach Hyde. This Is An Event For All Ages!!

At St. Gregory the Illuminator Church Yegavian Hall
2215 E. Colorado Blvd. Pasadena, CA 91107

RSVP'S Are A Must As Dinner Will Be Served Speaking Donation \$17
R.S.V.P. Khajag Konialian: 626-351-0216 Ardash Gourdikian: 626-399-1914
Church Office (Vera): 626-449-1523

*St. Gregory needs your support in the continuation of acclaimed speakers.
Please Become A Sponsor For A Dinner - Your Donation Supports Our Church Growth*

Ս. Գրիգոր Լուսավորիչ Հայց. Եկեղեցույ Փասատինայի
Մարդկանց Ասուլիսի Յանձնախումբ
(Տիկիներուն Եւ Ընտանիքներուն Մասնակցութիւնը Միշտ Յանկալի Է)
Ամսական Ընթրիքի Հաւարոյթ
Մուտքի 'Նուէր' \$17

Չորեքշաբթի Սեպտեմբեր 30, 2015 Ժամը 7:00-ից
Կր խնդրենք որ քաջալերէք՝ մեզի հովանաւոր ըլլալով



Mars Lander

St. Gregory the Illuminator
Armenian Apostolic Church of Pasadena

Men's Forum

(Ladies & Families Always Welcome)

Monthly Dinner Meeting

Thursday, October 15 - 7:00p.m.

Topic:

GOD'S CREATION OF THE UNIVERSE

Guest Speaker Is: Ted Iskenderian

**NASA and JPL Space Scientist and Mechanical Engineer.
Space Projects include: Galileo, Pathfinder, Poseidon,
Cassini, Mars Curiosity and Exploration Rovers.**

This will be an amazing and breathtaking evening of exploration and space science!! Ted will cover a wide range of topics including: the International Space Station, Asteroids/Meteors, Droughts, Earthquakes, Blood Moons and threats to the earth, Gravity, Climate Change and God's Creation of the entire Universe... plus the many projects Ted has worked on for NASA and JPL.

THIS IS AN EVENT NO ONE CAN MISS!!

*At St. Gregory the Illuminator Church Yegavian Hall
2215 E. Colorado Blvd. Pasadena, CA 91107*

RSVP'S Are A Must As Dinner Will Be Served

Speaking Donation \$17

*R.S.V.P. Khajag Konalian: 626-351-0216 Ardash Gourdikian: 626-399-1914
Church Office (Vera): 626-449-1523*

St. Gregory needs your support in the continuation of acclaimed speakers.

*Please Become A Sponsor For A Dinner - Your Donation Supports Our
Church Growth*

**Ս. Գրիգոր Լուսավորիչ Հայց. Եկեղեցույ Փաստօրհանայի
Մարդկանց Ասուլիսի Յանձնախումբ**

**(Տիկիներուն Եւ Ընտանիքներուն Մասնակցութիւնը Միշտ Յանկալի Է)
Ամսական Ընթրիքի Հաւարոյթ**

Մուտքի Նուէր՝ \$17

Հինգշաբթի Հոկտեմբեր 15, 2015 Ժամը 7:00-ին

Կը խնդրենք որ քաջալերէք՝ մեզի հովանաւոր ըլլալով.

ACYO Meeting
Sunday, October 4.
Meet at church for services at 11 AM,
followed by a general meeting
after church.



Գէորգ Զօրավար

Ծննդեամբ Կապադովկեացի, նահատակուեցաւ Նիկոմիդիոյ մէջ: Ինքն էր որ պատուեց Դիոկղետիանոսի հալածանաց հրովարտակը, հրապարակի մը վրայ կախուած տեսնելով զայն: Յետոյ, դատական ատեանին ներկայանալով, Ծերակոյտին առջեւ հրապարակեց իր քրիստոնէութիւնը, նշանակելով հեթանոսական կրօնքի ստութիւնը: Նոյնը ըրաւ աւելի բուռն սաստկութեամբ կայսեր ներկայութեանը, որ տեսնելով իր ողորփիչ խօսքերուն ի դերու ելնելը, հրամայեց ծանրագոյն տանջանքներով չարչարել զայն: Ի վերջոյ գլխատեցին զայն արքայական մասնաւոր հրամանագրով, 303ին.

Վարագայ Խաչի

Խաչի տօներուն վերջինն է Վարագայ Խաչի տօնը: մեզի յատուկ է այս տօնը որովհետեւ բոլորովին ազգային յիշատակի մը պանծացումն է: Է դարուն (660), Վարագայ լերան կողերուն վրայ ճգնող մենակյաց մը՝ Թողիկ անունով, գիշեր մը տեսաւ տեսիլքի մէջ որ Վարագայ ժայռամուտ գագաթին վրայ կազմուած է տասներկու սիւներով տաճար մը, մէջտեղը լուսասփիւռ խաչով. քիչ ետքը այդ լուսաւոր ձեւը ինքնին փոխադրուելով դէպի վար, եկաւ ամփոփուեցաւ վարագայ վանքի սեղանին վրայ:

Թողիկ եւ իր աշակերտը Յովէլ Փութացին եկեղեցի եւ երկրպագեցին լուսափայլ մասունքին՝ որ Ս. խաչափայտէն մասնիկ մըն էր անշուշտ, ինչպէս առաջին վայրկեանէն խորհեցան իրենք որ Ս. Հոսիսիսմէ կոյս եւ ընկերուհիները իրենց հետ ունէին այդ բարձունքին վրայ ճգնած ատենին. Թողիկի եղած այս աստուածային յայտնութեան լուրը մեծ խանդաւարութիւն յառաջ բերաւ Վասպուրականի մէջ: Այդ ժամանակ Ներսէս Գ. Շինող հաստատեց մասունքի ստուգութիւնն ու պատմական մանրամասնութիւնները, ուստի տնօրինեց որ ամէն տարի, Սեպտեմբեր 28ին կատարուի Վարագայ Խաչի տօնախմբութիւնը:

ST. KEVORK THE WARRIOR

St. Kevork was born in the Eastern Empire around the year 280 A.D. in the city of Cappadocia of Asia Minor, to a Christian family that was wealthy and of noble origin. His father was martyred for his faith. After his father's death, his mother took him to Palestine where she had some farm land.

He followed the usual career of young nobleman and joined the Roman army, where his ability and charm brought him quick promotion. Diocletian the Emperor heard about him and as a result made him a Tribune or an officer in the imperial Guard.

On his return to Nicomedia, the capital of the Eastern Empire where Diocletian settled, he met the fierce storm of persecution.

Diocletian gave orders for the issue of a formal edict against the Christians on February 23, in the year 303 A.D., being the Feast of Termhialia. The provisions of this edict, which was published on the next day in the market place, were as follows: "All churches should be leveled to the ground. All sacred books to be burned. All Christians who hold any honorable rank are not only to be degraded, but to be deprived of civil rights. Also, all Christians who are not officials are to be reduced to slavery."

With great courage, the young man Kevork, pushed his way through the market place to read the proclamation. Then in front of the awestricken crowd, he deliberately tore down the Imperial edict and threw it away. Consequently he was arrested and brought to the presence of Diocletian. The Emperor tried to seduce him by promise that he would be granted a higher position in the Empire. But as these promises failed to attract him, the Emperor began to threaten him with unbearable tortures that he will inflict on him. Lastly he put him in prison. Diocletian knew that nothing, except sin, could destroy the strength, and demolish the integrity of this Saint. Thus he arranged for a very beautiful woman to spend the night with him in prison and try to debauch him.

St. Kevork would only look forward to heavenly joy, began to pray and within a short while he arranged to change her heart to the Christian faith. Soon she seriously began to inquire about salvation and by the morning she declared that she found her true Bridegroom, Jesus Christ. With great courage she announced her Christianity to the Emperor and his men then joined the other saintly martyrs, along with St. Kevork.